



**National Standards Authority of Ireland**

**STANDARD**

**I.S. EN 12433-1:2000**

ICS 01.040.91  
91.060.50

National Standards  
Authority of Ireland  
Dublin 9  
Ireland

Tel: (01) 807 3800  
Fax: (01) 807 3838

**INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND GARAGE**

**DOORS AND GATES - TERMINOLOGY - PART**

**1: TYPES OF DOORS**

*This Irish Standard was  
published under the  
authority of the National  
Standards Authority of  
Ireland  
and comes into effect on:  
February 18, 2000*

**NO COPYING WITHOUT NSAI  
PERMISSION EXCEPT AS  
PERMITTED BY COPYRIGHT  
LAW**

© NSAI 2000

**Price Code D**

Údarás um Chaighdeáin Náisiúnta na hÉireann



EUROPEAN STANDARD

**EN 12433-1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 1999

---

ICS 01.040.91; 91.060.50

English version

## Industrial, commercial and garage doors and gates - Terminology - Part 1: Types of doors

Portes industrielles, commerciales et de garage -  
Terminologie - Partie 1: Types de fermetures et portails

Tore - Terminologie - Teil 1: Bauarten von Toren

This European Standard was approved by CEN on 5 September 1999.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

---

<b>Inhalt</b>		<b>Contents</b>		<b>Sommaire</b>	
	Seite		Page		Page
Vorwort	2	Foreword	2	Avant-propos	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	2	1 Domaine d'application	2
2 Allgemeine Begriffe	3	2 General terms	3	2 Termes généraux	3
3 Torbauarten	3	3 Types of doors	3	3 Types de fermetures	3
4 Schranken	10	4 Barriers	10	4 Barrières levantes	10
Anhang A (informativ):	11	Annex A (informative)	11	Annexe A (informative):	11
Alphabetisches Stichwort-		Alphabetical index		Index alphabétique	
verzeichnis					

### Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 33 "Türen, Fenster, äußere Abschlüsse und Baubeschläge" erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis April 2000, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis April 2000 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

### Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 33 "Doors, windows, shutters and building hardware", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### Avant-propos

La présente norme européenne a été élaborée par le Comité Technique CEN/TC 33 "Portes, fenêtres, fermetures et quincaillerie de bâtiment" dont le secrétariat est tenu par l'AFNOR.

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en avril 2000, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en avril 2000.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

## 1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm beschreibt die Terminologie von Toren und Schranken, die für den Einbau im Personenbereich vorgesehen sind, zum hauptsächlichsten Zweck des Personenschutzes und zur sicheren Benützung mit Waren und Fahrzeugen im industriellen, öffentlichen und Wohn-Bereich.

In dieser Norm sind mit Hilfe von Skizzen verschiedene, üblich eingesetzte Bauarten von Toren und Schranken beschrieben und begrifflich festgelegt, unabhängig vom Torwerkstoff.

Türen, die dem Durchgang von Personen allein dienen, fallen unter prEN 12650-1 und prEN 12519.

Bauteile von Toren werden in der EN 12433-2 behandelt.

## 2 Allgemeine Begriffe

**2.1 Tor:** Einrichtung, um eine Öffnung zu schließen, die für die Durchfahrt von Fahrzeugen und den Durchgang von Personen vorgesehen ist.

### ANMERKUNG:

Der englische Begriff "Gate" und der französische Begriff "Portail" umfaßt Einrichtungen, die außerhalb von Gebäuden, z. B. in Umzäunungen und Umfriedungen von Grundstücken usw. eingesetzt sind.

Der deutsche Begriff "Tor" umfaßt alle Einrichtungen zum Schließen von Öffnungen, die die Durchfahrt von Fahrzeugen für Lasten ermöglichen. Der deutsche Begriff "Tür" umfaßt alle Einrichtungen für den Durchgang von Personen allein.

Für den Zweck dieser Norm wird der Begriff "Tor" sowohl für die englischen Begriffe "door" und "gate" benutzt.

**2.2 Industrietor:** Tor, das in industriell genutzten Gebäuden und deren Grundstücken eingesetzt ist.

## 1 Scope

This European Standard specifies the terminology for doors, gates and barriers, intended for installation in areas in the reach of people, for which the main intended uses are giving safe access for goods and vehicles accompanied by persons in industrial and commercial premises and in residential garages.

This standard specifies with the help of sketches most types of doors, gates and barriers in common use, irrespective of the material used.

Doors for the passage of persons only are covered by prEN 12650-1 and prEN 12519.

The terminology for parts of doors are covered in EN 12433-2.

## 2 General terms

**2.1 Door:** Device to close an opening which is provided for the passage of vehicles and persons.

### NOTE:

The English word "gate" and the French word "portail" refer to such products used outside buildings, e.g. in boundaries, fences etc.

The German word "Tor" refers to all products to close openings, permitting the passage of vehicles. The German word "Tür" refers to those products for the passage of pedestrians only.

For the purpose of this standard the term "door" is being used to describe gates and shutters as well as doors.

**2.2 Industrial door:** Door installed in industrial premises.

## 1 Domaine d'application

Cette norme européenne décrit la terminologie des portes, portails et barrières levantes installés dans des zones accessibles aux personnes pour lesquels l'objet principal est la protection des personnes et la sécurité d'utilisation des véhicules et des biens dans les locaux industriels, publics et d'habitation.

Cette norme décrit à l'aide d'illustrations, les différents types usuels de fermetures pour portes, portails et barrières levantes quelle que soit la nature des matériaux utilisés.

Les portes pour la seule circulation des personnes sont décrites dans prEN 12650-1 et prEN 12519.

Les constituants des fermetures et portails sont traités dans l'EN 12433-2.

## 2 Termes généraux

**2.1 Fermeture:** Dispositif permettant de clore une baie libre prévu pour le passage des véhicules et des personnes.

### NOTE:

Le terme "gate" en anglais et le terme "portail" en français désignent les dispositifs utilisés à l'extérieur des bâtiments, c'est-à-dire en limite, clôture, etc.

Le terme "Tor" en allemand désigne tous les dispositifs permettant de fermer une ouverture pour le passage de véhicules. Le terme "Tür" en allemand désigne ceux affectés au passage des piétons uniquement.

Pour les besoins de cette norme, les termes "fermeture" ou "porte" sont utilisés indistinctement pour désigner une fermeture pour baie libre ou un portail.

**2.2 Porte industrielle:** Fermeture installée dans des locaux industriels.

**2.3 gewerbliches Tor:** Tor, das in gewerblich genutzten Gebäuden und deren Grundstücken (z. B. Orte mit gewerblichen Tätigkeiten), wie Geschäften, Banken sowie bei Verwaltungen, Dienstleistungsunternehmen, Versicherungen, Krankenhäuser, Post eingesetzt ist.

**2.4 Garagentor:** Tor, das in Gebäuden und Grundstücken, die dem Parken von Fahrzeugen dienen, eingesetzt ist.

**2.5 Torflügel:** Bewegliches Teil, das für das Schließen der Öffnung vorgesehen ist.

**ANMERKUNG:**

Ein Torflügel kann aus mehreren Teilen bestehen (z. B. Paneele (Sektionen), Lamellen, flexible Elemente).

**2.6 Schlupftür; Gehbür:** Fußgänger-tür in einem Torflügel.

**2.7 Torrahmen:** Teil eines Tores, das am umgebenden Bauteil oder an dessen Teilen befestigt ist und in dem sich der Torflügel bewegt.

**2.8 Führung:** Feste Teile, die den Torflügel führen und/oder tragen (abstützen).

**3 Torbauarten**

Nur die hauptsächlichen Torbauarten sind in den Skizzen dargestellt.

**3.1 Drehflügeltor:** Tor mit einem Torflügel, der an einer Seite angelenkt ist und nur in eine Richtung öffnet.

**3.1.1 einflügeliges Drehflügeltor**

**2.3 commercial door:** Door installed in commercial premises (i. e. places of commercial activities) like shops, banks as well as administrations, services, assurance offices, hospitals, post offices.

**2.4 Garage door:** Door installed in premises used for the parking of vehicles.

**2.5 Door leaf:** Movable part, which is intended to close the opening.

**NOTE:**

A door leaf can consist of several parts (e.g. panels, laths, flexible elements).

**2.6 Pass door; wicket door:** Door within a door leaf for the passage of pedestrians only.

**2.7 Door frame:** Part of a door which is fixed to the surrounding structure or substructure within which the door leaf moves.

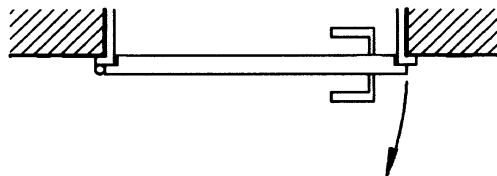
**2.8 Guide:** Fixed part guiding and/or supporting the door leaf.

**3 Types of doors**

Only the main types of doors and gates are shown in the sketches.

**3.1 Hinged door:** Door with a leaf which is hinged or pivoted at one side which only opens one way.

**3.1.1 single leaf hinged door**



**Bild 1**

**Figure 1**

**Figure 1**

**2.3 Porte commerciale:** Fermeture installée dans des locaux commerciaux tels que des banques, magasins et des administrations, p.e. assurances, services, hospital, poste.

**2.4 Porte de garage:** Fermeture installée dans les locaux servant à parquer des véhicules.

**2.5 Tablier:** Partie mobile assurant la fermeture de la baie.

**NOTE:**

Un tablier peut être constitué de plusieurs éléments (par exemple: vantaux, panneaux, lames, éléments souples).

**2.6 Portillon:** Porte incorporée dans le tablier permettant le passage des piétons uniquement.

**2.7 Dormant/bâti de porte:** Partie de la fermeture fixée à la structure environnante ou à un précadre dans laquelle le tablier se meut.

**2.8 Guide:** Partie fixe assurant le guidage et/ou la suspension du tablier.

**3 Types de fermetures**

Seuls les principaux types de fermetures pour baies libres et portails sont illustrés.

**3.1 Porte battante (Fermeture à rotation non guidée):** Fermeture à un vantail gondé sur un côté s'ouvrant dans un seul sens.

**3.1.1 Porte battante à un vantail**

**3.1.2 zweiflügeliges Drehflügeltor**

**3.1.2 double leaf hinged door**

**3.1.2 Porte battante à deux vantaux**

This is a free preview. Purchase the entire publication at the link below:

[Product Page](#)

- 
- [Looking for additional Standards? Visit Intertek Inform Infostore](#)
  - [Learn about LexConnect, All Jurisdictions, Standards referenced in Australian legislation](#)
-